

Мистический Хор

Владимиру Васильевичу Стасову

Adapted from
Dante Alighieri, 1265-1321

На текст заимствованный из Дантова „Чистилища“

Цезарь А. Кюи, 1871

Andante

Sopranos 1

Sopranos 2

Altos

Piano

Andante *ritenuto*

ТРЕТЬ ХОРА
A third of the choir

A tempo

S. 1

S. 2

A.

Pno.

Мы ис-то-ми-ли-ся скорбь-ю свя - то - - ю. Пол-ны же - ла-ни-ем

Скорбь-ю мы ис-то-ми-ли-ся, Пол-ны же - ла-ни-ем

Мы ис-то-ми-ли-ся скорбь - ю свя - той, Пол-ны же-ла-ни-ем ви -

Mystery Chorus

To Vladimir Vasilievich Stasov

Based on text derived from Dante's "Purgatory"

Cesar A. Cui, 1871

St. Petersburg: V. Bessel and Co., 1875

20 *mf* *dim.* *ppp* **A** *p* 30

S. 1 ви - деть ли - ки не - бес - ны - е, Сла - ву Твор -

S. 2 ви - деть лу - че - зар - ны - е ли - ки, Сла - ву Твор - ца и

A. - деть сла - ву Твор - ца и ли - ки не - бес, Сла - ву Твор - ца и ли -

Pno.

35 *p*

S. 1 - ца и свет - лый рай. Сла - ву Твор - ца и свет - лый рай,

S. 2 лу - че - зар - ный э - демь. Сла - ву Твор - ца и ду - че - зар - ный э -

A. - ки не - бесь - ны - е. Сла - ву Твор - ца и ли - ки не -

Pno.

ВЕСЬ ХОР **В**
Whole choir *p*

40

S. 1
Здесь по - ка - я - ни - я чис - той сле -

S. 2
-дезь. Здесь по - ка - я - ни - я чис - той сле -

A.
- бес - ны - е. Здесь по - ка - я - ни - я чис - той сле -

Pno.

pp

8

50

S. 1
- зо - ю пре-гре-ше - ни-я смьть долж-ны мы, чтоб от-во-рил-ся нам свет - лый э -

S. 2
- зо - ю смьть _____ долж-ны мы, все пре-гре-ше-ни-я, что-бы свет - лый

A.
- зо - ю пре-гре-ше - ни-я смьть долж-ны __ мы, чтоб от-во-рил-ся нам свет - лый рай,

Pno.

p

3

C

S. 1 *f* (60) *pp* (65)

- дель, _____ свет - лый рай! _____ Скорбь - ю _____ свя - то - ю _____

S. 2 *f* *pp*

от - но - рил - - - ся нам э - дель! _____ Скорбь - ю _____ свя - то - ю _____

A. *f* *pp*

чтоб у - ни - - - веть нам _____ э - дель! _____ Скорбь - ю _____ свя - то - ю _____

Pno. *f* *pp* *p*

ТРЕТЬ ХОРА
A third of the choir *pp*

S. 1 (70) (75)

ис - то - ми - лись _____ мы. _____ Лишь в без ко - неч - но - е дух _____ наш стре - мит - _____

S. 2 *pp*

ис - то - ми - лись _____ мы. _____ В без - ко - неч - ность стре - _____

A. *pp*

ис - то - ми - лись _____ мы. _____ Лишь в без - ко - неч - но - е дух _____

Pno. *pp* *p* *pp* 8

D

S. 1
- ся, Ми - ра же - ла - ни - я, _____ стра - ти зем - ны - я чуж - ды _____

S. 2
- мим - ся мы, Ми - ра же - ла - ни - я, _____ стра - ти _____ зем - ны - я для нас _____

A.
наш стре - мим, Ми - ра же - ла - ни - я и _____ стра - ти _____ зем - ны - я чуж - _____

Pno.

E

90 **ВСЬ ХОР**
Whole choir

S. 1
_____ нам. Ско - роль для греш - ни - конь день про - свет - лень - я веч - но - ю бла - гость - ю ско - роль при - _____

S. 2
чуж - лы. Ско - роль день про - свет - лень - я для греш - - - ни - ков при - _____

A.
- лы нам. Ско - роль для греш - ни - ков день про - свет - лень - я веч - но - ю бла - гость - ю ско - роль при - _____

Pno.

100

S. 1 *mf* *f*
 деть? Скорбь - - - - - ю свя - то - - - - - ю ис - то -

S. 2 *mf* *f*
 деть? Скорбь - ю свя - то - - - - - ю здесь ис - то -

A. *mf* *f*
 деть? Скорбь - - - - - ю свя - той ис - то -

Pno. *f*

ТРЕТЬ ХОРА **F**
 A third of the choir *pp*

105

S. 1 *f* *pp*
 ми - лись мы. Дух все - про -

S. 2 *f* *pp*
 ми - - - - лись мы.

A. *f* *pp*
 ми - - - - лись мы.

Pno. *f* *p* *ppp* 8

(110)

S. 1
- ще - ни - я, ны - - - - не внем - - - ли

S. 2
pp
Дух бла - гой, ни ем - -

A.
pp
Дух все - про - - - - ще - - - - ни - я внем -

Pno.
8

(115)

S. 1
нам! Горь - кимь

S. 2
- ли нам! Горь - кимь

A.
- ли нам! Горь - кимь мо -

Pno.
8

S. 1
мо - - - - ле - ни - ям - - - - страж - - - -

S. 2
мо - - - - ле - ни - ям и - - - - сле -

A.
- ле - ни - ям горь - - - - - - - - кимь сле -

Pno.

120

S. 1
- - - - ду - ших - - - - на - ших душ внем - - - -

S. 2
- замь страж - - - - ду - - - - щих на - - - - ших

A.
- замь душ - - - - страж - - - - ду - щих на - - - -

Pno.

ВЕСЬ ХОР

Whole choir

(125)

p *ritenuto* -----

S. 1
ли! Скорбь-ю свя-то-ю

S. 2
душ внем - ли!

A.
- ших внем - ли! Скорбь-ю свя-

Pno.
dim. *p* *ritenuto* -----

(130)

S. 1
ис-то - ми-ли мы.

S. 2
мы ис-то-ми - лись.

A.
- той ис-то - ми - - - лись мы,

Pno.
ppp

Сопрано 1

Мы истомились скорбью святою.
Полны желанием видеть лики небесные,
Славу Творца и светлый рай.
Здесь покаяния чистой слезою
прегрешения смыть должны мы,
что отворился нам светлый эдем, светлый рай!
Скорбью святою истомились мы.
Лишь в безконечное дух наш стремится,
Мира желания, страсти земны чужды нам.
Скороль для грешников день просветленья
вечною благодатью скороль придет?
Скорбью святою истомились мы.
Дух всепрощения, ныне внемли нам!
Горьким молениям страждущих наших душ внемли!
Скорбью святою истомились мы.

Сопрано 2

Скорбью мы истомились,
Полны желанием видеть лучезарные лики,
Славу Творца и лучезарный эдем.
Здесь покаяния чистой слезою
смыть должны мы, все прегрешения,
чтобы светлый отворился нам эдем!
Скорбью святою истомились мы.
В безконечность стремимся мы,
Мира желания, страсти земны для нас чужды.
Скороль день просветленья для грешников придет?
Скорбью святою здесь истомились мы.
Дух благой, внемли нам!
Горьким молениям и слезам
страждущих наших душ внемли!
... мы истомились.

Soprano 1

We were weary of holy sorrow.
Full of the desire to see the faces of heaven,
the Glory of the Creator and a radiant paradise.
Here repentance must be washed away
by the tears of my sin,
that opened up to us a bright Eden, a bright paradise!
We have been weary of holy sorrow.
Only in an infinite spirit does our endeavor to make
the world of desire, the passions of the earth, alien to us.
Is the record for the sinner of the
day of enlightenment coming soon?
We have been weary of holy sorrow.
I am the spirit of forgiveness, now listen to us!
Bitter prayers of the suffering of our souls!
We have been weary of holy sorrow.

Soprano 2

We are weary of grief,
Full of the desire to see radiant faces,
the Glory of the Creator and radiant Eden.
Here we must repent with a clean tear, all sins,
so that the Eden will be dear to us!
We have been weary of holy sorrow.
We aspire to infinity,
the world of desire,
the passions of the earth are alien to us.
Is the day of enlightenment for the sinners coming soon?
We have been weary of the sorrow here.
Spirit of the good, hear us!
Bitter prayers and tears of suffering
for our souls!
... we have been weary.